



# **151.690 / 151.691**

## **Pinspot Par 36**

GEBRUIKSAANWIJZING  
USER MANUAL  
MODE D' EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
BRUGSANVISNING

## NL

Hartelijk dank voor de aanschaf van onze Skytec lichteffect.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in bedrijf te stellen.

### **Waarschuwing:**

- Lees altijd eerst de gebruiksaanwijzing voordat u een apparaat gaat gebruiken.
- Bewaar de handleiding zodat elke gebruiker hem eerst kan doorlezen.
- Bewaar de verpakking zodat u, indien het apparaat defect is, dit in de originele verpakking kunt opsturen om beschadigingen te voorkomen.
- Dit SkyTec disco lichteffect is voorzien van een moderne halogeen lamp met een hoge lichtopbrengst. Kijk dan ook nooit direct in de lamp; dit kan het gezichtsvermogen ernstig beïnvloeden.
- Tijdens het gebruik ontwikkelt deze lamp een aanzienlijke warmte. Plaats het lichteffect daarom minimaal 50 cm verwijderd van brandbaar materiaal zoals gordijnen, boeken enz. Zorg er voor dat het apparaat dusdanig bevestigd wordt dat de behuizing niet per ongeluk aangeraakt kan worden.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Tijdens de montage mag zich niemand onder de montageplaats bevinden.
- Voordat het apparaat in werking wordt gesteld altijd eerst een deskundige raadplegen.
- In het apparaat bevinden zich onder spanning staande onderdelen; open daarom NOOIT dit lichteffect.
- Voordat het apparaat gerepareerd of onderhouden wordt dient deze eerst losgekoppeld te worden van het net. Ook bij het vervangen van de lamp moet eerst de stekker uit het stopcontact (hierna te noemen als schakelaar-stopcontact) worden gehaald .
- Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen resp uit en in het stopcontact.
- Trek voor vervangen van de zekering de stekker uit het stopcontact.
- Indien zowel stekker en/of netsnoer als snoeringang in het apparaat beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- Indien het apparaat dermate beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst én het apparaat NOOIT worden ingeschakeld . Neem in dit geval contact op met Skytronic BV.
- Reparatie aan het apparaat en het vervangen van de lamp dient te geschieden door resp. een vakman en een deskundige.
- Sluit het apparaat alléén aan op een 230Vac/50Hz geaard stopcontact , verbonden met een 10-16A meterkastgroep.
- Bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact halen , zo ook wanneer het apparaat een poos niet gebruikt wordt.
- Bij hergebruik kan condensatiewater gevormd worden; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen.
- Bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact nooit aan het netsnoer trekken.
- Om te voorkomen dat het apparaat naar beneden valt (bij ophanging), dient een veiligheidsophanging te worden aangebracht. Te denken valt aan een deugdelijke ketting, staalkabel o.i.d., dat onafhankelijk van de beugel moet worden bevestigd.
- De bijgeleverde beugel dient als hoofdophanging en móét worden gebruikt om het apparaat deugdelijk op te hangen.
- Om ongevallen in bedrijven te voorkomen móét rekening worden gehouden met de daarvoor geldende richtlijnen en moeten de veiligheidsaanwijzingen/waarschuwingen worden gevolgd.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.

### **Installeren / vervangen van de lamp:**

**Schakel eerst het toestel uit door de netstekker uit het stopcontact te halen en laat het toestel afkoelen. Volg de instructie die door de lampleverancier gegeven zijn op.**

- Gebruik alleen een 6V 30W par 36 lamp
- Verwijder de klemring voor de lamp door deze aan de uiteinden samen te knijpen.

- Indien ere en defecte lamp in het toestel zit deze verwijderen door de twee schroeven aan achterzijde lamp los te draaien.
- Draai met een schroevendraaier de schroeven aan de achterzijde van de nieuwe par36 lamp los.
- Verbind de draden met de lamp en draai met de schroeven draaier de schroeven weer vast.
- Plaats de lamp terug in de behuizing.
- Zet de lamp weer vast met de klemring.

**Ophanging:**

- Monteer een trussklem aan de montagebeugel van de par-spot en klem deze vast aan de trust. Het gat in de montagebeugel heeft een diameter van 10mm.
- Indien u de par-spot op hoogte gaat monteren gebruik dan altijd een veiligheidskabel de 10x het gewicht van de par-spot kan houden. Monteer de veiligheidskabel aan zowel het trust systeem als aan de par-spot.
- Stel de hoek van de par-spot in en draai daarna de bouten aan beide zijden van de beugel vast.
- Plug de par-spot via het netsnoer in een 230Vac wandcontactdoos.

*Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat; in élk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het apparaat niet eigenmachtig worden gemodificeerd , ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in élke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de waarschuwingen in het algemeen en gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt SkyTronic BV geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen .Dit geldt ook voor gevolgschade in wélke vorm dan ook.*

**Technische gegevens:**

Voedingsspanning: .....230V 50Hz  
 Verbruik: ..... 30W  
 Gewicht: ..... 1kg  
 Afmeting: ..... 150x120x115mm  
 Type lamp: ..... 6V 30W Par 36

## **GB**

Congratulations on the purchase of this SkyTec light effect.  
Please read this manual carefully prior to using the unit.

### **Warning:**

- Read the manual prior to using the unit.
- Keep the manual for further reference.
- Keep the packaging so that you can transport the unit in its original packaging in order to avoid damage.
- The SkyTec light effect contains a modern halogen lamp of a high light intensity. Do not look into the lamp. This might damage seriously your eyes.
- During use, these lamps get very hot. Therefore the light effect must be placed at least 50 cm away from inflammable materials such as curtains, books, etc. Make sure that the housing cannot be touched by accident.
- For indoor use only.
- During installation, nobody should stand beneath the mounting area.
- Prior to the first use, have the unit checked by a qualified person.
- The unit contains voltage carrying parts. DO NOT open the light effect.
- Unplug the unit from the mains prior to repairs, maintenance and replacement of the lamp.
- Never plug or unplug the unit with wet hands.
- Disconnect the unit from the mains prior to replacing the fuse.
- If the plug and/or mains lead are damaged, they need to be repaired by a qualified technician.
- If the unit is damaged to an extent that you can see internal parts, do not plug the unit into a mains outlet.
- Repairs and lamp replacement has to be carried out by a qualified technician.
- Only connect this unit to an earthed mains outlet of 230Vac/50Hz .
- Always unplug the unit during a thunderstorm or when it is not in use.
- If the unit has not been used for a longer period of time, condensation can occur inside the housing. Please let the unit reach room temperature prior to use.
- When you unplug the unit from the mains always pull the plug, never the lead.
- In order to prevent dropping of the unit, a safety fastening needs to be installed. This can be a solid chain, a steel cable, etc. which has to be fastened separately from the mounting bracket.
- The supplied bracket is the main fixing and must be used to solidly mount the light effect.
- In order to avoid accidents in public premises, the local legal requirements and safety regulations/warnings must be fulfilled.
- Keep out of the reach of children.

### **Installing/replacing the lamps**

**Before replacing the lamp, unplug mains lead and let the lamp cool down. Please follow the lamp manufacturer's notes when installing.**

- You need one 6V 30W Par 36 Lamp for installaion.
- Please remove the fixation ring by pressing it together.
- If replacing the lamp, remove the old lamp from the pinspot and loosen the wires.
- Loosen the screws on the new 6V 30W Par 36 lamp with an appropriate screwdriver.
- Connect the wires with the lamp using an appropriate screwdriver.
- Tighten the screws.
- Insert the lamp in the housing.
- Fix the lamp with the fixation ring.

### **Rigging**

- Mount the Pinspot with the mounting-bracket to your trussing system using an appropriate clamp. The hole in the mounting bracket has a diameter of 10mm.

- For overhead use, always install a safety-rope that can hold at least 10 times the weight of the fixture. You must only use safety-ropes with screw-on carabines. Pull the safety-rope through the hole in the mounting bracket and over the trussing system. Insert the end in the carabine and tighten the fixation screw.
- Adjust the desired inclination-angle via the mounting bracket and fix the bracket screws tightly.
- For Pinspot with plug, Connect the fixture to the mains with the power plug.

*Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty.  
 Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty.  
 The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual.  
 SkyTronic UK cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.*

**Technical specifications:**

Power supply: .....230V 50Hz  
 Power consumption: ..... 30W  
 Weight: ..... 1kg  
 Dimensions (LxWxH): ..... 150 x 120 x 115mm  
 Fitting lamp: ..... 6V 30W Par 36

## F

Nous vous remercions pour l'achat de cet effet de lumière SkyTec  
Lisez attentivement ce manuel avant la première mise en service.

### **Avertissements:**

- Lire le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Conservez l'emballage d'origine afin de pouvoir le transporter en toute sécurité.
- Cet effet de lumière disco SkyTec est équipé d'une lampe halogène moderne d'une forte intensité lumineuse. Ne regardez jamais directement dans la lumière. Cela risque d'endommager sérieusement votre vue.
- Pendant l'utilisation, ces lampes développent une chaleur considérable. Placez l'effet à une distance minimale de 50cm des matériaux inflammables tels que rideaux, livres, etc. Veillez à ce que le boîtier ne puisse pas être touché par accident.
- Uniquement pour utilisation à l'intérieur.
- Veillez à ce que personne ne se trouve en-dessous du lieu de montage.
- Avant la première mise en service, faites vérifier l'effet par une personne qualifiée.
- L'appareil contient des pièces sous tension. NE JAMAIS ouvrir le boîtier.
- Débranchez l'appareil avant d'effectuer des travaux de réparation ou de maintenance et avant de remplacer l'ampoule.
- Ne jamais brancher ou débrancher l'appareil avec les mains mouillées.
- Débranchez l'appareil du secteur avant de remplacer le fusible.
- Si la fiche et/ou le cordon secteur sont endommagés, faites-les remplacer par un spécialiste.
- Si l'effet de lumière est endommagé, ne le branchez pas sur une prise secteur et ne le mettez pas sous tension.
- Les réparations et le remplacement de la lampe doivent être effectués par une personne qualifiée.
- Branchez l'effet de lumière uniquement sur une prise de terre de 230Vac/50Hz d'une intensité de 10-16A.
- Pendant un orage ou en cas de non-utilisation, débranchez toujours l'effet de lumière du secteur.
- Après une période de non-utilisation prolongée, de l'eau de condensation a pu se former. Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Pour débrancher, tirer toujours sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Afin d'éviter une chute de l'appareil, il faut fixer un dispositif supplémentaire de sécurité qui peut consister en une chaîne, un câble d'acier ou autre qui doit être monté séparément de l'étrier de montage fourni.
- L'étrier fourni est le dispositif de fixation principal et doit être utilisé pour suspendre solidement l'effet.
- Afin d'éviter des accidents dans des lieux publics, il faut tenir compte de la réglementation locale en vigueur et respecter les consignes de sécurité et avertissements.
- Tenir hors de la portée des enfants.

### **Installer/Remplacer la lampe**

**Avant le remplacement de l'ampoule, toujours laisser refroidir celle-ci et débrancher l'appareil.**

- Veuillez respecter les instructions du fabricant.
- Pour l'installation, vous avez besoin d'une lampe 6V 30W Par 36.
- Retirez l'anneau de fixation en le pressant.
- Quand vous remplacez une lampe, retirez la lampe défectueuse avant.
- Connectez les câbles avec la lampe 6V 30W Par 36.
- Mettez la lampe dans le boîtier.
- Fixez la lampe avec l'anneau de fixation

### **Montage du Projecteur**

- Fixez le projecteur par la lyre de fixation via un crochet approprié à votre système de traverse. Le diamètre de perçage est 10mm.
- Toujours assurez le projecteur avec une élingue de sécurité, qui est dimensionnée au moins pour 10 fois le poids de l'appareil. Vous devez seulement utiliser une élingue de sécurité avec carabine à visser. Accrochez l'élingue de sécurité dans le trou prévu à cette fin dans la lyre de fixation et le trussing. Accrochez le fin à la carabine et serrez bien le vis de fixation.
- Ajustez l'angle d'inclinaison grâce à la lyre de fixation et vissez bien les vis de la lyre.
- Branchez l'appareil avec la fiche au secteur.

*N'effectuez jamais de réparations vous-même et n'apportez jamais de modifications sous peine d'invalider la garantie.*

*La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages sous quelque forme que ce soit, qui ont été provoqués suite à une mauvaise utilisation et le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce manuel.*

*SkyTronic décline toute responsabilité en cas de dommages corporels suite au non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ceci s'applique aussi aux préjudices ultérieurs éventuels.*

### **Caractéristiques techniques:**

Alimentation: .....230V 50Hz  
Puissance de rendement: ..... 30W  
Poids: ..... 1kg  
Dimensions: ..... 150x120x115mm  
Lampes: ..... 6V 30W Par 36

## D

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SkyTec Lichteffektgeräts !  
Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme durch.

### Warnung:

- Vor Inbetriebnahme des Geräts erst die Bedienungsanleitung durchlesen.
- Die Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme aufbewahren.
- Die Originalverpackung aufbewahren, um das Gerät bei späterem Transport zu schützen.
- Dieses SkyTec Lichteffektgerät ist mit einer modernen Halogenlampe von hoher Lichtintensität bestückt. Nicht direkt in die Lampe blicken. Sie können Ihre Augen ernsthaft beschädigen.
- Während des Gebrauchs entwickeln diese Lampen große Hitze. Deshalb muss das Gerät in einem Mindestabstand von 50 cm von brennbaren Materialien wie Gardinen, Büchern, usw. entfernt befestigt werden. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse nicht versehentlich berührt werden kann.
- Nur für Innengebrauch.
- Während der Montage darf sich niemand unter dem Montagebereich aufhalten.
- Vor der ersten Inbetriebnahme die Anlage von einem Fachmann prüfen lassen.
- Im Gerät befinden sich spannungsführende Teile. NIEMALS das Gehäuse öffnen.
- Vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie vor dem Auswechseln der Lampe erst den Netzstecker abziehen.
- Stecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Vor Wechseln der Sicherung den Netzstecker abziehen.
- Sollten Stecker und/oder Netzschnur, sowie der Kabeleingang zum Gerät beschädigt sein, müssen diese durch einen Fachmann ersetzt werden.
- Wenn das Gerät sichtbar beschädigt ist, darf es NICHT an eine Steckdose angeschlossen und NICHT eingeschaltet werden. Benachrichtigen sie in diesem Fall SkyTronic BV.
- Reparaturen am Gerät und Auswechseln der Lampe dürfen nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Das Gerät nur an eine geerdete 230V AC/50Hz Netzsteckdose mit 10-16A Leistung anschließen.
- Bei Unwetter, sowie Nichtgebrauch das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- Nach längerem Nichtgebrauch kann sich Kondenswasser im Gehäuse gebildet haben. Lassen Sie das Gerät erst auf Raumtemperatur kommen.
- Beim Abziehen des Steckers immer am Stecker ziehen, niemals an der Netzschnur.
- Damit das Gerät nicht herunterfallen kann, muss eine Sicherheitsaufhängung angebracht werden, z.B. eine solide Kette oder ein Drahtseil, die unabhängig vom mitgelieferten Montagebügel befestigt werden muss.
- Der mitgelieferte Montagebügel dient als Hauptbefestigung und muss zum soliden Aufhängen des Geräts benutzt werden.
- Um Unfälle in Betrieben zu vermeiden, müssen die geltenden Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien/Warnungen eingehalten werden.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.

### Lampeninstallation/Lampenwechsel

**Vor dem Wechsein der Lampe diese unbedingt erst abkühlen lassen und das Gerät allpolig von der Netzspannung trennen (Netzstecker ziehen).**

- Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise des Lampenherstellers.
- Zur Installation benötigen Sie eine 6V 30W Par 36 Lampe.
- Drücken Sie den Lampenklemmring im Pinspot zusammen und entnehmen Sie ihn aus dem Gehäuse.
- Wird eine defekte Lampe ausgetauscht, entfernen Sie zunächst die defekte Lampe aus dem Pinspot und lösen Sie die Kabel.

- Lösen Sie die zwei Schrauben an der defekten 6V 30W Par 36 Lampe mit einem Schraubendreher.
- Schliessen Sie die Kabel des Pinspots über die Befestigungsringe an die neue Lampe an.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Legen Sie die Lampe in den Pinspot ein, so dass die Lampe auf dem Wulst aufliegt.
- Fixieren Sie die Lampe mit dem Lampenklemmring.

**Projektormontage**

- Befestigen Sie den Projektor mit dem Hängebügel über einen geeigneten Haken an Ihrem Traversensystem. Die Bohrung hat einen Durchmesser von 10mm.
- Sichern Sie den Projektor bei Überkopfmontage immer mit einem Sicherheitsfangseil, das mindestens für das 10-fache Gewicht des Gerätes ausgelegt ist. Es dürfen nur Fangseile mit Schraubkarabinern verwendet werden. Hängen Sie das Sicherheitsfangseil an dem dafür vorgesehenen Loch im Hängebügel ein und führen Sie es über die Traverse etc. Hängen Sie das Ende in dem Karabiner ein und ziehen Sie die Feststellmutter gut fest.
- Stellen Sie den Neigungswinkel über den Hängebügel ein und ziehen Sie die Feststellschrauben gut fest.
- Schliessen Sie das Gerät über den Netzstecker ans Netz an.

*Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch.  
 Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind.  
 SkyTronic BV ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.*

**Technische daten:**

Spannungsversorgung: .....230V 50Hz  
 Gesamtanschlusswert: ..... 30W  
 Gewicht: ..... 1kg  
 Masse: ..... 150x120x115mm  
 Passende Lampe: ..... 6V 30W Par 36

## DK

Tillykke med købet af denne SkyTec lyseffekt. For at få det optimale udbytte fra starten, bør denne vejledning læses grundigt igennem. Vi henleder desuden opmærksomheden på, at vejledningens punkter skal være overholdt, for at reklamationsretten ikke skal bortfalde.

### **Bemærk:**

- Læs vejledningen grundigt, inden apparatet tages i brug
- Gem vejledningen til senere brug
- Gem den medfølgende emballage, således at apparatet kan transporteres sikkert ved en evt. reparation
- Kig aldrig direkte ind i halogenlampen, da dette kan give skader på synet
- Ved længerevarende brug bliver lampen meget varm. Derfor skal apparatet placeres min. 50 cm fra brandbare materialer. Desuden skal placeringen ske således, at apparatet ikke kan berøres af børn etc.
- Må kun anvendes indendørs
- Ved ophæng i loft el.lign. må ingen personer stå nedenunder
- Apparatet indeholder dele til 230V netspænding. **ÅBEN ALDRIG** apparatet selv.
- Udtag stikproppen før apparatet monteres, afmonteres eller skal have udskiftet lampen
- Berør aldrig apparat eller netkabel med våde eller fugtige hænder
- Hvis netstik, kabel eller apparat bliver beskadiget, skal dette indleveres til reparation på autoriseret værksted
- Hvis apparat, netstik eller kabel ser beskadiget ud ved udpakning, må dette ikke tilsluttes 230V lysnetspænding.
- Apparatet må kun tilsluttes en lovlige el-installation med 230Vac/50Hz.
- Udtag altid netstikket når apparatet ikke anvendes, eller i tilfælde af tordenvejr.
- Hvis apparatet har været transporteret udendørs, skal dette placeres min. 2 timer i stuetemperatur inden tilslutning, pga risiko for kondens.
- Når netstikket skal udtages, tag da fat omkring selve stikket – aldrig i kablet.
- Ved fastmontering/ophæng, skal en sikkerhedskæde eller wire monteres særskilt.

### **Installering/udskiftning af lampen**

**Før montering eller udskiftning af lampen, skal netstikket frakobles 230Vac. Hvis effekten netop har været anvendt, skal denne først nedkøle. Følg den anvisning som producenten af den indkøbte lampe angiver.**

- Lampen skal være af typen: PAR36 6V/30W (4515)
- Fjern låseringen
- Udtag den gamle defekte lampe, og afmonter ledningerne
- Skru ledningerne fast på den nye PAR36 lampe
- Indsæt lampen i pinspohuset
- Lås lampen fast ved hjælp af låseringen

### **Ophæng**

- Pinspohuset kan ophænges i en lysbro/truss-system v.h.a. den medfølgende ophængsbøjle.
- Brug en special G-krog, hvis ophænget sker i en lysbro
- Det materiale hvori apparatet ophænges, skal kunne bære 10 gange dennes vægt.
- Juster pinspohuset mod det emne (f.eks. en spejlkugle) der skal belyses
- Tilslut 230V netspænding
- Finjuster lyskeglen, og efterspænd justeringssskruerne på ophængsbøjlen.

*Forsøg aldrig selv at reparere eller adskille apparatet, da reklamationsretten bortfalder. Forsøg heller aldrig at ombygge eller ændre konstruktionen, da reklamationsretten ligeledes bortfalder. Hvis en evt. fejl eller mangel på apparatet kan skyldes at punkterne i denne vejledning ikke er fulgt tilstrækkeligt, vil enhver form for garanti eller reklamationsret bortfalde. SkyTronic påtager sig intet ansvar for skader på apparatur eller personer, der måttet opstå ved fejlagtig brug af dette apparatet. Såfremt en fejl eller mangel opstår inden reklamationsretten udløber, og denne vejledning er fulgt i alle punkter, skal apparatet indleveres til den forhandler hvor det er købt, sammen med købskvittering eller faktura. Hvis ingen fejl bliver fundet, eller fejlen skyldes slidtage (f.eks. afbrændt halogenlampe), skal køber betale alle omkostninger.*

**Tekniske data:**

Strømforsyning: .....230VAC / 50Hz  
Effektforbrug: ..... 30W  
Vægt: ..... 1 kg  
Dimensioner (LxBxH): ..... 150 x 120 x 115mm  
Fitting lamp: ..... 6V 30W PAR 36